

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e juli 1980 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het besluit van 11 mei 1965 genomen in uitvoering van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen en bepalende de voorwaarden en taksen aan dewelke de aanvragen om beroepskaarten zijn onderworpen", heeft de 24e september 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 9 juillet 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté du 11 mai 1965 portant exécution de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes et déterminant les formalités et les taxes auxquelles sont soumises les demandes de carte professionnelle", a donné le 24 septembre 1980 l'avis suivant :

Artikel 1.

Voor een betere lezing van het eerste lid van § 1, in fine, wordt volgende tekst voorgesteld :

"... wanneer deze een geldig getuigschrift van inschrijving in het vreemdelingenregister of een geldige vestigingsvergunning bezit en niet uit de gemeenteregisters is geschrapt".

Betreffende de personen die in § 1, tweede lid, 3° en 4°, zijn bedoeld, dient het volgende te worden opgemerkt. Volgens 3° is het voordeel van de ontworpen regeling slechts toegekend aan de echtgenoot en de nakomeling beneden de 21 jaar van een onderdaan van een lid-staat van de E.E.G. Dezelfde regeling geldt in 4° niet alleen voor de nakomeling beneden de 21 jaar van de echtgenoot van een onderdaan van een lid-staat maar ook nog voor de nakomeling en de verwant in opklimmende lijn die ten laste zijn van de echtgenoot van een onderdaan van een lid-staat.

Het is de Raad van State niet duidelijk op grond van welke objectieve criteria de regeling verschillend is al naargelang het gaat om familieleden van een onderdaan van een lid-staat dan wel om familieleden van de echtgenoot van een onderdaan van een lid-staat.

.../...

Hoe dan ook, het tweede lid beginne men alvast als volgt :

"De houder van een geldig attest van immatriculatie kan zijn aanvraag slechts door bemiddeling van het gemeentebestuur indienen als het gaat om ...".

Voor § 2 wordt volgende tekst voorgesteld :

"§ 2. De aanvrager die geen vergunning heeft om in België te verblijven, dient zijn aanvraag persoonlijk in bij de Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger met ressort in het land waar hij gemachtigd is te verblijven.

De artiesten die niet vrijgesteld zijn van het bezit van een beroepskaart, mogen evenwel hun aanvraag indienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger met ressort in het land waar zij zich bevinden".

Artikel 2.

De laatste zin van het eerste lid ware beter gesteld als volgt :

"Zij moeten door de aanvrager worden gedagtekend en ondertekend".

Artikel 3.

In 1° leze men "... waarvoor de aanvraag is ingediend ..."

De verwijzing in 2° naar artikel 1, § 1, dient te worden gesteld als volgt : "artikel 1, § 1, tweede lid, 2°".

Article 1er.

Par souci de clarté, il est proposé d'écrire à la fin de l'alinéa 1er du § 1er :

"... un certificat d'inscription au registre des étrangers ou un permis d'établissement valables et qu'il n'a pas été rayé des registres communaux".

En ce qui concerne les personnes visées au § 1er, alinéa 2, 3° et 4°, il convient d'observer ce qui suit. Au 3°, le bénéfice de la mesure projetée est limité au conjoint et au descendant âgé de moins de 21 ans d'un ressortissant d'un état membre de la C.E.E. alors qu'au 4°, il est accordé non seulement au descendant âgé de moins de 21 ans du conjoint d'un ressortissant d'un état membre mais aussi au descendant et à l'ascendant qui sont à charge de ce conjoint.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas en vertu de quels critères objectifs la règle diffère selon qu'il s'agit des membres de la famille d'un ressortissant d'un état membre ou des membres de la famille du conjoint de ce ressortissant.

Quoi qu'il en soit, l'alinéa 2 devrait commencer comme suit :

"Le détenteur d'une attestation d'immatriculation valable ne peut introduire sa demande par l'intermédiaire de l'administration communale que s'il s'agit ...".

.../...

Le texte suivant est proposé pour le § 2 :

"§ 2. Le demandeur non autorisé à résider en Belgique introduit personnellement sa demande auprès du représentant diplomatique ou consulaire belge ayant son ressort dans le pays où il est autorisé à résider.

Les artistes non dispensés de la carte professionnelle peuvent toutefois introduire leur demande auprès du représentant diplomatique ou consulaire belge ayant son ressort dans le pays où ils se trouvent".

Article 2.

La dernière phrase du texte néerlandais de l'alinéa 1er gagnerait à être rédigée comme suit :

"Zij moeten door de aanvrager worden gedagtekend en ondertekend".

Article 3.

Au 1°, il y a lieu d'écrire "... pour lesquelles la demande a été introduite ...".

Au 2°, la référence à l'article 1er, § 1er, doit être libellée comme suit : "article 1er, § 1er, alinéa 2, 2°".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST,
Messieurs :

H. COREMANS,
A. VANDER STICHELE,

S. FREDERICQ,

G. SCHRANS,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. CLAES, eerste audi-
teur.

La chambre était composée de

eerste voorzitter,
premier président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier.
greffier.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par
M. J. CLAES, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD.

A. MAST.